

ALBERT JOACHIMI (LONDEN)
AAN [CONSTANTIJN HUYGENS (DEN HAAG)]
25 MAART 1641
2679

Antwoord op Huygens' verloren gegane brief van eind februari ter begeleiding van de zending van zijn *Orgelgebruyck*.

Samenvatting: Joachimi dankt Huygens voor het zenden van diens *Orgelgebruyck*.

Over een antwoord van Huygens is niets bekend.

Primaire bron: *Responsa*, p. 55: volledig.

Vroegere uitgave: Worp 3, nr. 2679, p. 161: samenvatting.

Naam: Maarten Snouckaert van Schauburg.

Titel: *Orgelgebruyck*.

Glossarium: musique (muziek); orgues (orgel).

Transcriptie

Monsieur,

[....]

Le Sieur de Doornstad m'a delivré à son retour vostre discours sur l'usage des orgues ès temples et au service divin. Je vous en remercie très-affectueusement. Vos raisons pourront persuader à quelqu'amendement des abus, lesquels se commettent chez nous, en cest endroit, et la musique se trouvera relevée et remise au degré d'honneur qu'elle mérite, estant de grande efficace à esmouvoir et racoiser les affections.

Vous avez veu ès lettres

vostre très-humble et très-affectionné serviteur
Alb. Joachimi.

À Londres, le 25 de Mars 1641.

Vertaling

Mijnheer,

[....]

De heer van Dornstatt, heeft bij zijn terugkeer mij uw ²betooog over het gebruik van het orgel in de kerk en tijdens de godsdienstoefening overhandigd. Ik dank u er zeer hartelijk voor. Uw redeneringen zullen kunnen leiden tot het afnemen van de misbruiken, waarvan er bij ons, in dit opzicht, sprake is, en de muziek zal kunnen worden verheven en teruggebracht tot de waardering die zij verdient, aangezien zij zeer doeltreffend is waar het erom gaat het gemoed te bewegen en te verzachten.

Deze brief ontving u van

uw nederige en toegewijde dienaar,
Albert Joachimi.

Londen, 25 maart 1641.

1. Maarten Snouckaert van Schauburg.
2. *Orgelgebruyck*.